

Závoj

Xian qi le ni de gai tou lai, rang wo kan ni de mei mao,
Ni de mei mao xi you chang a, hao xiang na shu shao de wan yue liang.

Xian qi le ni de gai tou lai, rang wo kan ni de yan jing,
Ni de yan jing ming you liang a, hao xiang na qiu bo yi ban yang.
Xian qi le ni de gai tou lai, rang wo kan ni de lan er.
Ni de lian er hong you yuan a, hao xiang na ping gui dao qiu tian

Poodhrň závoj, nech mne podívat se na tvé obočí,
tvoje obočí je jemné a dlouhé a vypadá jako oblouk měsíčního svitu v korunách stromů.

Poodhrň závoj, nech mne podívat se do tvých očí,
tvé oči jsou tak jasné a zářící, lesknou se jako podzimní vlna ovcí.

Poodhrň závoj, nech mne podívat se na tvou tvář.
Tvá tvář tak ruměná a kulatá, vypadá jako jablíčko v podzimních dnech.

Nahrávky Vysokoškolského uměleckého souboru Univerzity Karlovy, které si můžete zakoupit v předzávěř:



2008 **Píseň Česká** (CD, VUS UK 004)

profilové CD s tvorbou českých autorů, inspirovanou lidovou poezií (Dvořák, Foerster, Martinů, Eben, Fišer, Tučapský a lidové písně), které vyšlo u příležitosti 60. výročí založení sboru



1997 **Eben, Janáček, Martinů, Novák, Raichl – Láska a smrt** (CD, VUS UK 003)

sborová díla českých skladatelů na texty lidové poezie



1992 **Petr Eben – Musica spiritualis** (CD/MC Lunarion LN-0008-2111)

duchovní sborová tvorba Petra Ebena

Rádi bychom Vás pozvali i na náš tradiční **VÁNOČNÍ KONCERT**, který se uskuteční v pátek **16. prosince 2011 v 19:00** v kostele sv. Šimona a Judy (Dušní ulice, Praha 1). Vstupenky lze již objednávat na e-mailové adrese vus@vus-uk.cz.

Vysokoškolský umělecký soubor **přijímá nové členy** do všech hlasových skupin. Máte-li zájem s námi zpívat, zveme vás na nezávaznou návštěvu některé ze zkoušek sboru, které se konají od září do června v pondělí a středu od 19:15 do 21:30 hod. ve zkušebně VUS UK, kolej Arnošta z Pardubic (kaple, 4. patro), Voršilská 1, Praha 1.

www.vus-uk.cz

Projekt podpořili:



Vysokoškolský umělecký soubor
Univerzity Karlovy

音樂會

PODZIMNÍ KONCERT

Praha – Šanghaj – Peking
Koncert před zájezdem do Číny



Pondělí 10. října 2011 v 19:30

Velký sál Hlaholu, Masarykovo nábřeží 13, Praha 1

Program:

Josef Bohuslav Foerster (1859-1951): Česká píseň

Antonín Dvořák (1841-1904): Moravské dvojzpěvy (výběr)

Dyby byla kosa nabróšená

Šípek

V dobrým sme se sešli

Petr Eben (1929-2007): Starodávne čarování milému

kantáta pro tři ženská sóla a smíšený sbor na starý valašský text

Bedřich Smetana (1824-1884): Proč bychom se netěšili (z opery

Prodaná nevěsta)

Giuseppe Verdi (1813-1901): Va, pensiero! (z opery Nabucco)

Carl Orff (1895-1982): O, Fortuna! (z kantáty Carmina burana)

Vítězslav Novák (1870-1949): Balady (výběr)

Ranoša

Neščasná vojna

Zdeněk Lukáš (1928-2007): Na horách

Uspávanky – lidové písně z moravsko-slovenských Kopaníc podle zpěvu

Naděždy Dreslerové (upr. Jakub Zicha)

Cigánské písně – písně Romů a o Romech (upr. Jakub Zicha)

Závoj – čínská píseň

Účinkují:

Lenka Knechtlová, Marie a Eva Svobodovy – soprán

Veronika Machovská – mezzosoprán

Andrea Králová – alt

Jan Linhart – klavír

Jakub Zicha – cimbál

Vysokoškolský umělecký soubor Univerzity Karlovy

řídí Jakub Zicha

Vážení posluchači,

vítáme Vás na netradičním koncertu, který představuje vyvrcholení zkouškové přípravy od začátku sezóny. Vysokoškolský umělecký soubor Univerzity Karlovy se totiž chystá přidat další střípek do bohaté mozaiky svých zahraničních zájezdů. A nebude to střípek ledajaký, půjde o zemi velmi vzdálenou a atraktivní - naším cílem bude slavná „Říše středu“. Ano, v druhé polovině října vyrazí náš nejstarší akademický pěvecký sbor na dvoutýdenní turné do Čínské lidové republiky.

U zrodu tohoto zájezdu, který se připravuje bezmála čtyři roky (a již jednou byl pořadatel odložen), stála nabídka zprostředkující agentury k vystoupení na Mezinárodním festivalu v Šanghaji (Shanghai International Art Festival). Účast na festivalu je kostrou šanghajské části zájezdu, sbor zde vedle slavnostního zahajovacího ceremoniálu vystoupí v následujících dnech na několika vystoupeních v koncertních sálech i pod širým nebem. Kromě samostatných programů se VUS UK představí rovněž na společných koncertech s mezinárodním sborem ze Šanghaje a orchestrem z Pekingu (Shanghai Voices International Choir, Beijing International Orchestra). Na všech vystoupeních v Šanghaji i v Pekingu bude těžištěm našeho programu samozřejmě česká hudba, zastoupení budou stejně jako dnes Smetana, Dvořák, Janáček, ale i Foerster, Novák a Eben, podstatnou část budou pochopitelně tvořit lidové písně z Čech i Moravy. Na zvláštní žádost agentury a vzhledem ke specifickému čínskému publiku je program doplněn operními a populárními sbory (Verdi, Orff) a jako pozornost hostitelům VUS nastudoval také čínské lidové písně. Ty se velmi dobře uplatní v závěru programu každého koncertu, stejně jako na závěrečném vystoupení v Pekingu během státní recepce, pořádané velvyslanectvím České republiky v Číně při příležitosti státního svátku ČR, kde bude mít VUS rovněž tu čest vystoupit.

Spolu se sborem vystoupí klavírista Jan Linhart a jako malý bonbónek představí VUS UK čínskému publiku také nástroj, jehož spojení s pěveckým sborem je poměrně netradiční - cimbál. Tento nástroj má svůj historický prapůvod v Persii, Malé Asii a právě v Číně, jde tedy o takový malý návrat ke kořenům, neboť mimo moravských lidovek cimbál zazní také v písních čínských.

Dvoutýdenní zájezd do nejlidnatější země světa slibuje mnoho hudebních i poznávacích zážitků. Na obojí se již nyní těšíme.

Za VUS UK

Jakub Zicha